

Raport de cercetare 2017

<i>Domeniul de cercetare: Studii de comunicare</i>	
Tema de cercetare	<i>Impactul noilor media asupra comunicării</i>
Descrierea temei	Tema răspunde intereselor de cercetare și predare ale cadrelor didactice din DCLS, angajate în susținerea masteratului <i>Comunicare, relații publice și noile media</i> , organizat de FSC în colaborare cu ETC din UPT. Tema urmărește impactul pe care noile tehnologii îl au asupra comunicării umane, transformările produse și adaptarea comunicării la noile exigențe ale partenerilor în comunicare.
Cuvinte cheie	Comunicare, spațiu virtual, convergența media, noile tehnologii
Activități desfășurate în cadrul temei de cercetare	<ol style="list-style-type: none"> 1. Documentare, urmărire oportunități de atragere finanțări, comunicarea rezultatelor cercetării la conferințe și valorificare oportunități publicare. 2. Organizarea celei de a 10-a ediții a conferinței internaționale 10th Professional Communication and Translation Studies, 30-31 March, Timișoara, Romania sub genericul <i>Limbaj și comunicare, provocările erei digitale</i>.
Lucrări / cărți publicate în anul 2017	<p>Articole:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Gherheș, Vasile & Cismariu, Liliana. 2017. The Presence of the Romania Public Administration in Social Media, Professional Communication and Translation Studies, vol. 10, 2017
Alte realizări în cadrul temei	<p>Comunicări:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Cernicova, Mariana. 2017. The scientific signature in the digital age, The 7-th International Scientific and Practical Conference “Current issues of linguistics and didactics: The interdisciplinary approach in humanities”, Volgograd, Russian Federation, 2017 – keynote speech 2. Cernicova, Mariana. 2017. The online identity of universities, Marketing Identity. Online rules, International Conference, 7-8 November 2017, Trnava, Slovakia – keynote speech 3. Cernicova, Mariana. 2017. Selfie, relfie and other means of self-portrait in the virtual world, 10th Professional Communication and Translation Studies, 30-31 March, Timișoara, Romania 4. Palea, Adina & Bischoff, Violeta. 2017. A communicational analysis of the evolution of symbolic language – emojis, 10th Professional Communication and Translation Studies, 30-31 March, Timișoara, Romania <p>Masă rotundă: Cernicova, Mariana, Palea, Adina, Ciorba, Maria (Europe Direct), Vert, Silviu (Open Knowledge Foundation), Comunicarea instituțională în fața provocărilor erei digitale.</p>
Echipe de cercetare	Conf. dr. Mariana Cernicova (coord.), Conf. dr. Lavinia Suciu, Conf. dr. Vasile Gherheș, Lect. dr. Adina Palea, Lect. dr. Simona Șimon, Asist.dr. Daniel Ciurel, asist. dr. Liliana Cismariu
Date de contact	Conf. dr. Mariana Cernicova Universitatea Politehnica Timișoara Departamentul de Comunicare și Limbi străine Str. Petre Râmneanțu 2 Timișoara, România Tel: +40-256-404014 E-mail: mariana.cernicova@upt.ro

Tema de cercetare	Comunicare și cultură în societatea contemporană
Descrierea temei	Această cercetare își propune să identifice principalele provocări pe care lumea contemporana, o lume globalizata, multiculturala, le aduce comunicării eficiente in diferite contexte profesionale si socio-culturale. De asemenea, demersul nostru științific vizează identificarea unor modele de relaționare comunicaționala viabile care sa fundamenteze dialogul autentic bazat pe argumente. Ne propunem sa ne aplecam atât asupra comunicării in grupuri profesionale multiculturale cat si asupra modului in care internetul in general si social-media in particular tind sa structureze un tip de discurs cu impact semnificativ asupra circulației ideilor in spațiul public.
Cuvinte cheie	Comunicare interculturala, diversitate culturala, demers argumentativ, competente interculturale, eficienta comunicațională.
Activități desfășurate în cadrul temei de cercetare	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Diagnosticarea problemelor comunicaționale ale lumii multiculturale ➤ Stabilirea categoriilor conceptuale si selectarea metodologiei de cercetare ➤ Analizarea, prelucrarea datelor si derivarea concluziilor
Lucrări / cărți publicate în anul 2017	<p>Cărți:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Bucă, Marin & Cernicova, Mariana.2017. <i>Dicționar de antonime sinonimizat</i>, Pescăruș, ISBN 978-606-8878-12-6, 311 pag., 2017 <p>Articole:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Băiaș, Cosmin & Pop, Irina. 2017. The Metadefinition of the Aphorism and the Public Communication, în <i>New Trends and Issues Proceedings on Humanities and Social Sciences</i>, vol. 3, nr. 1, pp. 185-190. 2. Ciurel, Daniel. 2017. <i>Criticismul retoric: instrument calitativ în cercetarea comunicării</i>, Saeculum, Nr.1 (43), Sibiu, Universitatea „Lucian Blaga”, 2017, pp. 285-288, 1221–2245 3. Ciurel, Daniel. 2017. <i>Dimensiuni epistemologice ale jurnalismului</i>, în <i>Tradiții ale presei științifice</i>, București, Editura Academiei Române, 2017, pp. 417-424, ISBN 978-606-8643-87-8 4. Stoian, Claudia, Elena & Șimon, Simona. 2017. ‘The Integration of Cultural Aspects in Syllabus Design’, în <i>ICERI2017 Proceedings</i>, pp. 6346-6352.
Alte realizări în cadrul temei	<p>Ateliere de lucru:</p> <p>Organizatori: Asist. dr. Ghiță Roxana, Lect. dr. Băiaș Cosmin Aprilie 2017 – Atelier de lucru Tehnici de prezentare, dedicat studenților de anul I și II de la specializările Traducere și Interpretare și Comunicare și Relații Publice</p> <p>Organizatori: Asist. dr. Ghiță Roxana, Lect. dr. Băiaș Cosmin 28 noiembrie 2017 – Atelier de lucru Anxietatea comunicării, dedicat studenților de anul I și II de la specializările Traducere și Interpretare și Comunicare și Relații Publice</p> <p>Comunicări:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Stoian, Claudia. 2017. Challenging cultural patterns in tourism websites: An SFL perspective, <i>Systemic Functional Linguistics at the Crossroads: Intercultural and Contrastive Descriptions of Language</i>, Salamanca, Spania. 2. Suci, Sorin. 2017. Provocări ale comunicării sustenabilității, <i>Professional Communication and Translation Studies</i>, 30-31 martie, 2017, Timișoara 3. Suci, Sorin.2017. Retorica post-adevărului, <i>Professional Communication and Translation Studies</i>, 30-31 martie, 2017, Timișoara
Echipa de cercetare	Lect. dr. Sorin Suci coord, Conf. dr. Vasile Gherheș, Asist. dr. Cosmin Băiaș, Asist. dr. Andreea Ruthner, Asist. dr. Claudia Stoian, Asist. dr. Roxana Ghiță, Asist. dr. Daniel Ciurel
Date de contact	Lect. dr. Sorin Suci Universitatea Politehnica Timișoara Departamentul de Comunicare și Limbi străine Str. Petre Râmneanțu 2 Timișoara, România Tel: +40-256- 404014 E-mail: sorin.suciu@upt.ro

Tema de cercetare	<i>Noua comunicare: structuri discursive si suport vizual - o abordare prin design-ul comunicational</i>
Descrierea temei	Abordarea comunicării digitale implică transgresarea granițelor fixate deja între domenii de cercetare și o interdisciplinaritate necesară și condiționată. Această condiționare este generată de multimodalitatea ce caracterizează actualizarea comunicării digitale. Din acest motiv, a vorbi despre eficacitate, în contextul dat, presupune inerenta instrumentare a comunicării cu ajutorul unui sistem deopotrivă investigativ și creativ, a cărui complexitate provine din calitatea lui de a fi inter- / multi- / trans- disciplinar. Propunând – firește, cu argumentele aferente – conceptul de <i>design comunicațional</i> pentru desemnarea unui model de analiză și / sau producere a comunicării în mediul digital, avem în vedere capacitatea acestuia de a revela structuri discursive și vizuale ale diferitelor tipuri de produse comunicaționale digitale pe care intenționăm să le investigăm.
Cuvinte cheie	Comunicare digitală, discurs, mesaj vizual, design comunicațional, eficacitate
Activități desfășurate în cadrul temei de cercetare	
Lucrari/Cărți publicate	Cărți: Suci, Lavinia. 2017. Bridges across the communication (e-Book), Lambert Academic Publishing, ISBN 978-3-330-02353-6.
Alte realizări în cadrul temei	Comunicări: 1. Suci, Lavinia. 2017. La nouvelle communication et ses pratiques interactionnelles, lucrare comunicată la Séminaire international sur « Le multiculturalisme et le rôle de l'apprentissage des langues étrangères appliquées dans l'insertion professionnelle: enjeux et pratiques », Le 28 Avril 2017, Faculté Polydisciplinaire de Ouarzazate, Université Ibn Zohr d'Agadir 2. Suci, Lavinia & Emanoil, Luminita. 2017. Discourse strategies of seduction in the digital media – spre publicare QUAESTI The 5-th QUAESTI Scientific Conference-Multidisciplinary Studies and Approaches, December 9-16 2017 3. Suci, Lavinia. 2017. In search of balanced relation in communication. Discursive strategies that create the resonance, The International Scientific Conference Literature, Discourse and Multicultural Dialogue. 5-th Edition 9-10 dec. 2017 Tîrgu Mureș
Echipa de cercetare	Conf. dr. Lavinia Suci (coord.), Lect. dr. Annamaria Kilyeni, Lect. dr. Simona Șimon, Asist. dr. Ana-Maria Dascălu
Date de contact	Conf. univ. dr. Lavinia Suci Universitatea Politehnica Timișoara Departamentul de Comunicare și Limbi străine Str. Petre Râmneanțu 2 Timișoara, România Tel: +40-256-404014 E-mail: lavinia.suci@upt.ro
Tema de cercetare	<i>Comunicare în mediul de afaceri</i>
Descrierea temei	Tema răspunde intereselor de cercetare și predare ale cadrelor didactice din DCLS, în domeniul economic și cel al comunicării. Tema urmărește valorificarea cercetării din cele două domenii de interes și se dorește a fi suport pentru înființarea unui program de masterat 'Comunicare în afaceri'.
Cuvinte cheie	Comunicare, afaceri, responsabilitate socială corporativă, leadership, comunicare profesională, cultură organizațională, globalizare,
Activități desfășurate în cadrul temei de cercetare	Documentare, urmărirea oportunității de atragere finanțări, comunicarea rezultatelor cercetării la conferințe și valorificare oportunități publice
Lucrări / cărți publicate în anul 2017	Articole: 1. Feniser, Cristina, Burz, Gheorghe, Mocan, Marian, Ivascu, Larisa, Gherhes, Vasile, Hotel, Calin Ciprian. 2017 The Evaluation and Application of the TRIZ Method for Increasing Eco-Innovative Levels in SMEs, Sustainability, 2017, vol. 9, Issue7, doi:10.3390/su9071125 2. Gherheș, Vasile, Obrad, Ciprian. 2017. Social Responsibility and Ecological

	<p>Behaviors towards Selective Waste Collection, Revista de Materiale Plastice, (3) 2017,</p> <p>3. Holotescu, Carmen, Goțiu Lucaciu, Liliana Olivia, Andone, Diana, Cismariu, Liliana, Grosseck, Gabriela, Slavici, Titus. 2017. Entrepreneurship Learning Ecosystem for Smart Cities through MOOCs – BRAIN -Broad Research in Artificial Intelligence and Neuroscience, Vol. 8, Issue 2, p. 33-44, July 2017, ISSN 2067-3957 (online), ISSN 2068-0473 (print)</p> <p>4. Holotescu, Carmen, Slavici, Titus, Cismariu, Liliana, Goțiu Lucaciu, Liliana Olivia, Grosseck, Gabriela, Andone, Diana. 2016. - MOOCs for Innovative Entrepreneurship in Smart Cities, WJET 2016, World Journal on Educational Technology, Vol. 8, No 3, Published: Oct. 2016, ISSN: 1309 - 0348</p>
Alte realizări (de ex. comunicări (nepublicate), ateliere de lucru, etc.	<p>Comunicări:</p> <p>1. Gherheș, Vasile & Cismariu, Liliana. 2017. Prezența în social media a administrației publice din România, Professional Communication and Translation Studies, 30-31 martie, 2017, Timișoara</p> <p>Alte realizări în cadrul temei:</p> <p>1. Cernicova, Mariana membru colegiu de redacție al revistei Journal U. Economy. Management. Finance, http://journal.portal-u.ru/index.php/journal ISSN 2500-2309</p> <p>2. Membru comitet de program al conferinței internaționale Current problems of theory and practice in management, Rostov-on-Don, Russian Federation, 2.11.2017</p>
Echipa de cercetare	Conf. dr. Vasile Gherheș (coord.), Prof. dr. Daniel Dejica-Carțiș. Conf. dr. Mariana Cernicova, Conf. dr. Alina Crisanta Mazilescu, Lect. dr. Delia Tănase, Asist. dr. Roxana Ghiță, Asist. dr. Liliana Cismariu.
Date de contact	Conf. univ. dr. Vasile Gherheș Universitatea Politehnica Timișoara Departamentul de Comunicare și Limbi străine Str. Petre Râmneanțu 2 Timișoara, România Tel: +40-256-04014 E-mail: vasile.gherhes@upt.ro
<i>Domeniul de cercetare: relații publice</i>	
Tema de cercetare	<i>Particularități ale relațiilor publice în context românesc și euroregional</i>
Descrierea temei	Tema răspunde intereselor de predare și cercetare ale cadrelor didactice care susțin programele de comunicare și relații publice (licență+master) ale FSC. Cercetările urmăresc să contribuie la dezvoltarea domeniului științific, să ofere studii de caz, suporturi didactice dar și introspecții în ceea ce privește practica relațiilor publice, atât în România, cât și în context regional (transnațional) și european.
Cuvinte cheie	Relații publice, audit de comunicare, strategie, campanie, euroregiune
Activități desfășurate în cadrul temei de cercetare	Documentare, urmărire oportunități de atragere finanțări, comunicarea rezultatelor cercetării la conferințe și valorificarea oportunități publicare.
Lucrări / cărți publicate în anul 2017	<p>Articole:</p> <p>1. Cernicova, Mariana. 2017. <i>Placing Romania on the map: the quest for recognition through Guinness Book records</i>, Albena, Bulgaria, ISBN 978-619-7408-23-2, ISSN 2367-5659, 2017, 221, 228, 4th International Multidisciplinary Scientific Conference on Social Sciences and Arts SGEM 2017. Conference proceedings, 4th International Multidisciplinary Scientific Conference on Social Sciences and Arts SGEM 2017, (în curs de indexare ISI).</p>
Alte realizări în cadrul temei	Distincții: Cernicova, Mariana. 2017. Best speaker award la 4th International Multidisciplinary Scientific Conference on Social Sciences and Arts SGEM 2017, Romania, Internaționale, pentru lucrarea, <i>Placing Romania on the map: the quest for recognition through Guinness Book records</i> , Albena, Bulgaria

Echipa de cercetare	Conf. dr. Mariana Cernicova (coord.), Conf. dr. Mugurel Dragomir, Lect. dr. Adina Palea
Date de contact	Conf. dr. Mariana Cernicova Universitatea Politehnica Timișoara Departamentul de Comunicare și Limbi străine Str. Petre Râmneanțu 2 Timișoara, România Tel: +40-256-404014 E-mail: mariana.cernicova@upt.ro
Tema de cercetare	<i>Profesionalizarea relațiilor publice în România</i>
Descrierea temei	Tema de cercetare se află la granița dintre Științele Comunicării și Științele sociale, investigarea profesionalizării relațiilor publice presupunând un efort interdisciplinar. Perioada analizată vizează progresul relațiilor publice în România post-decembristă, cu accent pe schimbările generate de dezvoltarea noilor media. Subiectul profesionalizării relațiilor publice este puțin abordat în literatura de specialitate din România.
Cuvinte cheie	Relații publice, profesionalizare, identitate profesională, roluri sociale
Activități desfășurate în cadrul temei de cercetare	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Intervievarea a 11 experți în relații publice din România ➤ Realizarea a 3 focus-grupuri cu specialiști în relații publice, în orașe centre universitare: București, Cluj-Napoca, Timișoara ➤ Participarea la conferințe de specialitate cu scopul de a face schimb de informații și expertiză cu alți specialiști din domeniu ➤ Cercetări de piață pe subiecte relevante
Lucrări publicate	Comunicări: 1. Palea, Adina & Bischoff, Violeta. 2017. A Communicational Analysis of the Evolution of Symbolic Language —Case Study: Emojis, la PCTS 2017 2. Palea, Adina. 2017. Decreasing dropout rates - a constant challenge in e-learning programs. The Romanian case, SMART 2017 - Scientific Methods in Academic Research and Teaching, Timisoara, 8-9 Septembrie
Echipa de cercetare	Lect. dr. Adina Palea (coord.), Conf. dr. Mariana Cernicova, Conf. d r. Mugurel Dragomir
Date de contact	Lect. dr. Adina Palea Universitatea Politehnica Timișoara Departamentul de Comunicare și Limbi străine Str. Petre Râmneanțu 2 Timișoara, România Tel: Tel: +40-256-404014 E-mail: adina.palea@upt.ro
<i>Domeniul de cercetare: Studii de teoria, practica și didactica traducerii</i>	
Tema de cercetare	<i>Aspecte teoretice, didactice și metodologice în domeniul traducerii</i>
Descrierea temei	Tema se înscrie în categoria cercetărilor aplicate și își propune investigarea anumitor aspecte teoretice, practice, didactice și metodologice care circumscriu sfera traducerii, generale și specializate. Cercetarea are ca obiectiv principal analiza și explicarea fenomenelor și a mecanismelor traducerii prin prisma unor modele teoretice identificate în ramuri de știință asociate domeniului traducerii (lingvistică, psihologie cognitivă, sociologie, cultură, hermeneutică etc.). Cercetarea urmărește de asemenea identificarea aspectelor teoretice, practice, didactice și metodologice menite să contribuie la îmbunătățirea calității actului de predare și învățare a traducerii generale și specializate în cadrul specializărilor universitare, precum și observarea și analiza practicilor profesionale.
Cuvinte cheie	Teorii ale traducerii, modele teoretice, didactica traducerii, metodologia traducerii, aspecte teoretice, practice, didactice și metodologice ale traducerii, traducerea în mediul academic și profesional
Activități	➤ Validarea unor modele teoretice experimentate în cercetări anterioare,

desfășurate în cadrul temei de cercetare	destinate analizei și soluționării problemelor de traducere specifice traducerii generale și specializate ➤ Conceperea unui cadru metodologic pentru predarea și învățarea traducerii generale și specializate în cadrul specializărilor universitare de profil
Lucrări / cărți publicate în anul 2017	Cărți / capitole cărți: 1. Pop, Mirela-Cristina. 2017. 'Temporalité de l'attente dans l'œuvre d'Andreï Makine: calculs interprétatifs et équivalents en roumain'. In Toma, Dolores et Samarineanu, Diana (dir.), <i>Andreï Makine, hétérotopies et hétérochronies</i> , Collection Critiques littéraires, Paris: L'Harmattan, pp. 243-256. ISBN: 978-2-34310685-4. 2. Pop, Mirela-Cristina. 2017. 'Interprétation et traduction de la phrase <i>On achève bien ...</i> : perspective linguistique et didactique', 10e Colloque international de linguistique française et roumaine <i>La phrase, carrefour linguistique et didactique</i> , les 3-5 juin 2015, Arras, Artois Presses Université (sub tipar). 3. Pop, Mirela-Cristina. 2017. 'Représentations métaphoriques du concept de <i>croissance économique</i> en français et en roumain: pistes pour la traduction'. In Ceia, Valy et al, <i>Quaestiones Romanicae V, V^e Colloque International Communication et culture dans la Romània européenne 'L'imaginaire culturel et Linguistique dans la Romània'</i> , Szeged: JatePress; Timișoara: Editura Universității de Vest, pp. 526-537. ISSN: 2457 8436, ISSN-L: 2457 8436. Articol: 1. Pop, Mirela-Cristina. 2017. 'Technical translation teaching and learning at initiation level: Methodological considerations'. <i>New Trends and Issues Proceedings on Humanities and Social Sciences</i> . [Online]. 4(1), pp. 291-296. ISSN: 2421-8030.
Alte realizări în cadrul temei	Conferințe invitate: 1. Pop, Mirela-Cristina. 2017. 'La gestion des problèmes de traduction de nature terminologique en contexte universitaire'. <i>Translating Europe Workshop</i> , "Babeș Bolyai" University of Cluj-Napoca, Directorate-General for Translation, European Commission, 5 May 2017. 2. Pop, Mirela-Cristina. 2017. 'Le projet comme activité de simulation professionnelle en classe de traduction spécialisée: solutions terminologiques'. <i>Translating Europe Workshop</i> , "Babeș Bolyai" University of Cluj-Napoca, Directorate-General for Translation, European Commission, 5 May 2017. Comunicări: 1. Pop, Mirela-Cristina. 2017. 'Teaching and learning technical translation at initiation level: methodological considerations'. <i>9th World Conference on Educational Sciences (WCES-2017)</i> , 01-04 February 2017, Nice, France. 2. Pop, Mirela-Cristina. 2017. 'Interpréter les énoncés métaphoriques allusifs dans les textes économiques de presse français et roumains'. 11e Colloque international franco-roumain de linguistique <i>De la phrase/énoncé au texte/discours - perspectives linguistiques et didactiques</i> , les 1-2 juin 2017, Université de l'Ouest de Timișoara et Université d'Artois, Timișoara, Roumanie. 3. Pop, Mirela-Cristina. 2017. 'Parcours de traduction des métaphores économiques dans les textes de presse français et roumains'. Colloque International franco-canadien <i>La Métaphore et la Traduction</i> , les 1 ^{er} et 2 juin 2017, Université de Toulon et Université de Montréal, Toulon, France.
Echipa de cercetare	Conf. dr. Habil. Mirela-Cristina Pop (coord.), Lect. dr. Claudia Icobescu, Asist. dr. Laura Chiriac
Date de contact	Prof. dr. Habil. Mirela-Cristina Pop Universitatea Politehnica Timișoara Departamentul de Comunicare și Limbi străine Str. Petre Râmneanțu 2 Timișoara, România Tel: +40-256-404014 E-mail: mirela.pop@upt.ro

Tema de cercetare	<i>Procesul de traducere: noi teorii si practici</i>
Descrierea temei	Cercetarea din cadrul acestei teme are ca scop adaptarea unei model teoretic de traducere la situații reale ce vizează traducerea textelor pragmatice. Modelul utilizat, dezvoltat și validat într-o etapă anterioară acestei cercetări, se bazează pe principii care se încadrează în sfera abordărilor structural-funcționale. Adaptarea și validarea modelului pentru situații reale de traducere se va realiza în baza rezultatelor obținute în urma elaborării și efectuării unor studii de caz și analize în rândul studenților (în cadrul activităților practice de traducere) și traducătorilor (individuali sau care activează în firme de traducere).
Cuvinte cheie	Procesul de traducere, metode de traducere, analiza textului sursă, texte pragmatice
Activități desfășurate în cadrul temei de cercetare	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Aplicarea unui model funcțional-structural pentru identificarea și analiza caracteristicilor textor sursa si tinta; ➤ Elaborarea unui proces de traducere etapizat; ➤ Realizarea unei metode de traducere pentru traducerea textelor pragmatice.
Lucrări / cărți publicate în anul 2017	Articole: 1. Stoian, Claudia. 2017. 'The Importance of Thematic Structure in Teaching Translation', în <i>Buletinul Științific al Universității Politehnica Timișoara, Seria Limbi moderne</i> , 16. Timișoara: Editura Politehnica, p. 35-44.
Alte realizări în cadrul temei	Comunicări: 1. Dejica, Daniel. 2017. 'The translation profession: Evolution, challenges and perspectives.' Internationale Sommerschule TRANS 2017 – Translation and migration. University of Maribor, Slovenia. July 2017. 2. Stoian, Claudia. 2017. Information Structure and Translation: A Didactic Approach, XXVIIth International Conference British and American Studies, University of the West, Timișoara, 18-20 May 2017. 3. Șimon, Simona & Dejica, Daniel. 2017. 'Translation and Interpreting Scenarios in a Digital World', PCTS10 - 10th International Conference on Professional Communication and Translation Studies, Timișoara, Politehnica University, 30-31 March 2017.
Echipe de cercetare	Prof. Dr. Daniel Dejica-Carțiș (coord.), Lect. Dr. Marion Cohen-Vida, Asist. Dr. Claudia Stoian
Date de contact	Prof. dr. Daniel Dejica-Carțiș Universitatea Politehnica Timișoara Departamentul de Comunicare și Limbi străine Str. Petre Râmneanțu 2 Timișoara, România Tel: +40-256-404014 E-mail: daniel.dejica@upt.ro
Tema de cercetare	<i>Strategii de traducere a textelor de interes general și specializate</i>
Descrierea temei	Cercetarea din cadrul acestei teme este orientată spre identificarea, analizarea și aplicarea strategiilor de traducere, a principiilor și procedeele folosite în procesul de traducere pentru stabilirea diferitelor situații folosite în traducere. Sunt urmărite identificarea, analizarea și aplicarea strategiilor de traducere pentru diferite tipuri de texte. Cercetarea urmărește aspecte lingvistice, comunicativ-situaționale, culturale, pragmatice și semantice în textele de interes general și specializate, precum și adaptarea acestora în diferite situații de traducere.
Cuvinte cheie	Teoria și practica traducerii, strategii de traducere, procedee de traducere, analiza morfologică, sintactică și semantică a textului, traducere adaptată, situații de traducere
Activități desfășurate în cadrul temei de cercetare	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Analiza aspectelor morfologice și sintactice în textul sursă ➤ Analiza aspectelor culturale în textul sursă ➤ Traducerea adaptată ➤ Aplicarea unor strategii de traducere în textul țintă ➤ Echivalența și nonechivalența în traducere ➤ Evitarea unor erori de traducere.

Lucrări / cărți publicate în anul 2017	<p>Articol:</p> <p>1. Dejica-Carțiș, Anca. 2017: Die digitale <i>Textverarbeitung und die Textrevision</i>, in: The Scientific Bulletin of the Politehnica University of Timisoara, Seria Limbi modern, pp. 51-61, Editura Politehnica, Vol. 16/2017ISSN: 1583-7467.</p>
Alte realizări în cadrul temei	<p>Comunicări:</p> <p>1. Dejica-Carțiș, Anca. 2017. : <i>Interkulturalität und Mehrsprachigkeit während der Übersetzung von wirtschaftlichen Textsorten</i>, prelegere în cadrul școlii de vară internațională: <i>5. Internationale Sommerakademie, TRANS 2017: Translation und Migration</i>, Philosophische Fakultät: Abteilung für Translationswissenschaft, in der Kooperation mit Generaldirektion Übersetzung des EP, und Central European Exchange Program for University Studies – CEEPUS, 1.07.- 13.07.2017, la Universität Ljubljana, Maribor, Slovenia.</p> <p>Alte activități:</p> <p>1.Seminar științific studentesc cu prezentare de proiecte în limba germană și în limba engleză: <i>Revizuirea de texte. Abordări lingvistice</i>, participanți: studenții anului I de la specializarea Traducere și interpretare din cadrul Facultății de Științe ale Comunicării (Organizatori: Lect.dr. Dejica-Carțiș Anca, Asist.dr. Ghiță Roxana), mai 2017</p> <p>2. Seminar științific studentesc cu prezentare de proiecte în limba germană: <i>Procedee de traducere a textelor economice: germană-română</i>, participanți: studenții anului II de la specializarea Traducere și interpretare din cadrul Facultății de Științe ale Comunicării (Organizator: Lect.dr. Dejica-Carțiș Anca), mai 2017</p>
Echipe de cercetare	Lect. dr. Anca Dejica-Carțiș (coord.), Asist. dr. Oana-Ruxandra Buglea, Asist. dr. Marcela Fărcașiu
Date de contact	Lect. dr. Anca Dejica-Carțiș (coord.) Universitatea Politehnica Timișoara Departamentul de Comunicare și Limbi străine Str. Petre Râmneanțu 2 Timișoara, România Tel: +40-256-404014 E-mail: anca.cartis@upt.ro
Tema de cercetare	Studiul cercetării traductologice din România
Descrierea temei	Cercetarea din cadrul acestei teme are ca scop studiul cercetării traductologice din România și își propune să ofere răspunsuri la o serie de întrebări și/sau să propună o serie de soluții, care includ, dar nu se limitează la prioritizarea cercetării traductologice din România și alinierea acesteia la cadrul de referință european, dezvoltarea și promovarea unor metode de cercetare traductologică, eficientizarea diseminării rezultatelor cercetărilor din domeniu, stabilirea și promovarea unor standarde de calitate în cercetarea traductologică.
Cuvinte cheie	Dirjecții de cercetare în traductologie, priorități în cercetarea traductologică la nivel doctoral
Activități desfășurate în cadrul temei de cercetare	➤ Organizarea unei mese rotunde cu doctoranzi și specialiști din țară și străinătate în domeniul traductologiei
Lucrări / cărți publicate în anul 2017	
Alte realizări în cadrul temei	<p>Manifestări științifice</p> <p>1.Dejica, Daniel & Hansen, Gyde, Kukis, Vlasta, Nicolau, Felix, Pungă, Loredana. 2017. 'Doing PhD Research in Translation Studies. Trends and Perspectives'. Masă rotundă cu participare internațională în cadrul conferinței <i>PCTS10 – Professional Communication and Translation Studies</i>, 10th edition, Timisoara, Politehnica University, 31-31 March 2017.</p> <p>Comunicări:</p> <p>1. Dascălu-Romițan, Ana-Maria. 2017. <i>Translation in Teaching German as a</i></p>

	<p><i>Foreign Language</i>. International Conference on <i>Translation vs. Interpretation</i>, University of the West „Vasile Goldiș”, Arad, Romania, 6-7 aprilie 2017.</p> <ol style="list-style-type: none"> Dejica, Daniel. 2017. ‘The evolution and the status of the translation profession’. Public lecture. University of Nitra. Slovakia, April 2017. Dejica, Daniel. 2017. ‘Evolution and perspectives of multidimensional translation’, Embracing Linguistic and Cultural Diversity through English. International cross-border conference, Iasi-Chernivitsi, 13-14 October 2017. Dejica, Daniel & Șimon, Simona. 2017. ‘Challenges of Multidimensional Translation’, <i>27th Conference on British and American Studies</i>, University of the West, Timișoara, 18-20 May 2017. Kriston, Andrea. 2018. ‘Machine translation in translating business texts: myth versus reality.’ PCTS 10 - Professional Communication and Translation Studies, 10th edition, Timisoara, Politehnica University, 31-31 March 2017. <p>Traducerea unor opere științifice sau beletristice din autori consacrați. Dotarea unor traduceri cu aparat critic (note bio-bibliografice, note și comentarii)</p> <ol style="list-style-type: none"> <i>Titu Maiorescu. Opere. II. Jurnal vol. II (1883-1889)</i>. Text stabilit, traducere, note și comentarii de Dascălu Ana-Maria și Dascălu Bogdan Mihai, prefață de Simion Eugen, Academia Română, Fundația Națională pentru Știință și Artă, București, 2017 <i>Titu Maiorescu. Opere. III. Jurnal vol. III (1890-1897)</i>. Text stabilit, traducere, note și comentarii de Dascălu Ana-Maria și Dascălu Bogdan Mihai, prefață de Simion Eugen, Academia Română, Fundația Națională pentru Știință și Artă, București, 2017 <i>Titu Maiorescu. Scrieri. I. Memorialistică</i>. Ediție critică coordonată de Dascălu Bogdan Mihai. Text stabilit, traducere, notă asupra ediției, note și glosar de Dascălu Ana-Maria și Dascălu Bogdan Mihai, David Press Print, Timișoara, 2017 <i>Titu Maiorescu. Scrieri. II. Memorialistică</i>. Ediție critică coordonată de Dascălu Bogdan Mihai u. Text stabilit, traducere, note și glosar de Dascălu Ana-Maria și Dascălu Bogdan Mihai, David Press Print, Timișoara, 2017
Echipe de cercetare	Prof. Dr. Daniel Dejica-Carțiș (coord.), Lect. Dr. Marion Cohen-Vida, Lect. dr. Simona Șimon, Asist. dr. Andrea Kriston, Asist. dr. Ana-maria Dascălu-Romițan, Asist. dr. Andreea Pele
Date de contact	Prof. dr. Daniel Dejica-Carțiș Universitatea Politehnica Timișoara Departamentul de Comunicare și Limbi străine Str. Petre Râmneanțu 2 Timișoara, România Tel: +40-256-404014 E-mail: daniel.dejica@upt.ro
<i>Domeniul de cercetare: Studii terminologice</i>	
Tema de cercetare	<i>Studiul terminologiei din domeniile Comunicare și Social Media</i>
Descrierea temei	În cadrul temei este abordată terminologia domeniilor Comunicare și Relații publice, fiind vizate principalele concepte ale domeniilor menționate, precum și atribuirea și utilizarea corectă a termenilor corespunzători acestor concepte în limbile engleză și română, în vederea realizării unei comunicări corecte, concise, lipsită de ambiguitate. Cercetarea are ca obiectiv principal identificarea, organizarea și analiza conceptelor majore ale domeniilor vizate și a termenilor aferenți în cele două limbi de lucru, în concordanță cu principiile terminologie actuale, cu scopul de a facilita și îmbunătăți comunicarea profesională.
Cuvinte cheie	Terminologie, management terminologic, limbaje specializate, comunicare, social media
Activități desfășurate în cadrul temei	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Informare și documentare ➤ Identificarea, selectarea și sistematizarea principalelor categorii conceptuale

de cercetare	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Analiza termenilor ➤ Echivalare terminologică
Lucrări / cărți publicate în anul 2017	<p>1. Kilyeni, Annamaria. 2017. Recenzie de carte: Daniel Dejica-Carțiș, Mariana Cernicova. 2014. DICȚIONAR DE COMUNICARE ȘI RELAȚII PUBLICE ENGLEZ - ROMAN. Timișoara: Orizonturi Universitare. ISBN: 978-973-638-575-9, Cluj-Napoca: Casa Cărții de Știință. ISBN 978-606-17-0639-6. pp. 263 // Mariana Cernicova, Daniel Dejica-Carțiș. 2014. DICȚIONAR DE COMUNICARE ȘI RELAȚII PUBLICE ROMAN - ENGLEZ. Timișoara: Orizonturi Universitare. ISBN: 978-973-638-576-6, Cluj-Napoca: Casa Cărții de Știință. ISBN 978-606-17-0638-9. pp. 255, în <i>Buletinul Științific al Universității Politehnica Timișoara, Seria Limbi Moderne</i>, vol. 16, nr. 1/2017</p>
Alte realizări în cadrul temei	<p>Comunicări:</p> <p>1. Kilyeni, Annamaria. 2017. <i>Translingual borrowing in Romanian Social Media Terminology</i>. Conferința internațională organizată de Departamentul de Comunicare și Limbi Străine din cadrul UPT, <i>Professional Communication and Translation Studies</i>, ed. a 10-a, 30-31 martie 2017, Timișoara.</p> <p>2. Pele, Andreea. 2017. <i>Exotic PR Terms and Their Translation in Romanian</i>. Conferința internațională organizată de Departamentul de Comunicare și Limbi Străine din cadrul UPT, <i>Professional Communication and Translation Studies</i>, ed. a 10-a, 30-31 martie 2017, Timișoara.</p>
Echipa de cercetare	Lect. dr. Annamaria Kilyeni (coord.), Prof. dr. Daniel Dejica- Carțiș, lect. dr. Maria Dana Grosseck, asist. dr. Andreea Pele
Date de contact	<p>Lect. dr. Annamaria Kilyeni Universitatea Politehnica Timișoara Departamentul de Comunicare și Limbi străine Str. Petre Râmneanțu 2 Timișoara, România Tel: Tel: +40-256-404014 E-mail: annamaria.kilyeni@upt.ro</p>
Domeniul de cercetare: analiza discursului	
Tema de cercetare	<i>Studiul genurilor profesionale majore utilizate în noile media</i>
Descrierea temei	Comunicarea în mediul virtual a înregistrat un progres vizibil în ultimii ani. Se poate remarca adaptarea unor genuri profesionale specifice comunicării în mediul real, dar și apariția unor genuri profesionale noi, specifice mediului virtual. În ambele cazuri, genurile profesionale utilizate nu respectă convenții de formă, structură sau conținut, existând diferențe majore în cadrul acestora. Cercetarea din cadrul acestei teme își propune să analizeze genurile majore utilizate în noile media și să furnizeze detalii cu privire la forma, structura și conținutul acestora, în scopul eficientizării comunicării în mediul virtual.
Cuvinte cheie	➤ Genuri profesionale, noile media, comunicare eficientă, mediu virtual
Activități desfășurate în cadrul temei de cercetare	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Selectarea corpusului; ➤ Analiza formală și structurală a corpusului; ➤ Comunicarea cu specialiști din domeniu.
Lucrări / cărți publicate în anul 2017	<p>Capitol:</p> <p>1. Stoian, Claudia. 2017. 'The Discourse of Tourism from a Systemic Functional Perspective: The Case of Tourism Websites' în M. Bielenia-Grajewska & E. Cortes de los Rios (eds.) <i>Innovative Perspectives on Tourism Discourse</i>. IGI Global.</p>
Alte realizări în cadrul temei	<p>Comunicare:</p> <p>1. Stoian, Claudia. 2017. Linguistic Representation and Context Dependency in Tourism Webpages, 10th International Conference Professional Communication and Translation Studies, Timișoara, România.</p>
Echipa de cercetare	Prof. Dr. Daniel Dejica-Carțiș (coord.), Conf. Dr. Lavinia Suciuc, Lect. Dr. Simona Șimon, Asist. Dr. Marcela Fărcașiu, Asist. Dr. Claudia Stoian.
Date de contact	<p>Prof. dr. Daniel Dejica-Carțiș Universitatea Politehnica Timișoara Departamentul de Comunicare și Limbi străine Str. Petre Râmneanțu 2 Timișoara, România</p>

	Tel: +40-256-404014 E-mail: daniel.dejica@upt.ro
Tema de cercetare	<i>Analiza discursului ca structură și proces</i>
Descrierea temei	Cercetarea din cadrul acestei teme își propune să identifice și să evidențieze modurile în care discursul este organizat la diferite niveluri (local, global) și să examineze procesele lingvistice și cognitive întrebuate în etapele de înțelegere a discursului oral și scris în diverse contexte sociale sau profesionale. Rezultatele cercetărilor din cadrul acestei teme își propun să contribuie la completarea studiilor de specialitate existente în domeniu și, în același timp, să ofere informații relevante pentru specialiștii în comunicare, relații publice sau traducătorii care își desfășoară activitatea în domeniul analizei sau producerii discursului.
Cuvinte cheie	Discursul ca structură, discursul ca proces, procese lingvistice, procese cognitive
Activități desfășurate în cadrul temei de cercetare	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Selectarea corpusului; ➤ Analiza formală și structurală a corpusului; ➤ Comunicarea cu specialiști din domeniu.
Lucrări / cărți publicate în anul 2017	<p>Articol:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Fărcașiu, Marcela. 2017. 'Judge's Questioning and Reformulating Strategies in the Romanian Courtroom'. In <i>4th International Multidisciplinary Scientific Conference on Social Sciences and Arts SGEM 2017 Conference Proceedings. Volume II: Political Sciences and Law, Vol. II. Albena, Bulgaria, pp. 551-558</i> 2. Stoian, Claudia. 2017. 'The Promotion of Romanian Landmarks in English: An Interpersonal Approach', în <i>British and American Studies, XXIII</i>. Timișoara: Editura Diacritic, p. 219-232.
Alte realizări în cadrul temei	
Echipe de cercetare	Prof. Dr. Daniel Dejica-Carțiș (coord.), Lect. Dr. Marion Cohen-Vida, Lect. Dr. Annamaria Kilyeni, Lect. Dr. Simona Șimon, Asist. Dr. Ruxandra Buglea, Asist. Dr. Claudia Stoian
Date de contact	Prof. dr. Daniel Dejica-Carțiș Universitatea Politehnica Timișoara Departamentul de Comunicare și Limbi străine Str. Petre Râmneanțu 2 Timișoara, România Tel: +40-256-404014 E-mail: daniel.dejica@upt.ro
<i>Domeniul de cercetare: Studii de teoria, practica și didactica interpretării</i>	
Tema de cercetare	<i>Abordări teoretice, didactice și metodologice în domeniul interpretării</i>
Descrierea temei	Această cercetare își propune să identifice prin metode empirice și teoretice un model optim de didactică interpretării. Analiza celor mai importante abordări teoretice - de la cea cognitivă la cea funcțională - va evidenția trăsăturile definitorii ale interpretării văzută ca proces cognitiv complex dar și ca activitate autorizată al cărei scop legitim este medierea comunicării. Studiul modurilor interpretative coroborat cu cerințele curriculare ale specializării traducere-interpretare va permite elaborarea unei metodologii proprii de predare a interpretării.
Cuvinte cheie	Interpretare, moduri interpretative (consecutiv-simultan), skopos, didactică interpretării, cultura.
Activități desfășurate în cadrul temei de cercetare	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Evaluarea modelelor teoretice ale interpretării/traducerii; ➤ Identificarea metodei optime de traducere orală/interpretare; ➤ Studiul modurilor interpretative în dimensiunea lor didactică; ➤ Modalități de traducere interculturală.
Lucrări / cărți publicate în anul 2017	1. Simona, Șimon, Stoian, Claudia Elena., 2017. „Developing Interpreting Skills in Undergraduate Students”, în Gómez Chova, L, López Martínez, A., Candel Torres, I. (eds.), <i>ICERI2017 Proceedings</i> , IATED Academy, iated.org , pp. 6180-6184, ISBN: 978-84-697-6957-7, ISSN: 2340-1095 (lucrare prezentată la conferința internațională <i>10th Annual International Conference</i>

	<p><i>of Education, Research and Innovation, Sevilla (Spania),16-18.11.2017).</i></p> <p>2. Şimon, Simona. 2017. „The Interpreter’s DO’S and DON’TS” în H. Pârlog (ed.), <i>British and American Studies</i>, vol. XXIII, Editura Diacritic, Timișoara, pp. 275-282, ISSN: 1224-3086, e-ISSN: 2457-7715, revistă indexată în baze de date internaționale (lucrare prezentată la conferința internațională 26th Conference on British and American Studies, Timișoara, 12-14.05.2016)</p>
Alte realizări în cadrul temei	<p>Comunicări:</p> <p>1. Şimon, Simona, , Dejica, Daniel. 2017. „Translation and Interpreting Scenarios in a Digital World”, lucrare prezentată la conferința internațională <i>10th International Conference on Professional Communication and Translation Studies</i>, Timișoara, 30-31.03.2017.</p> <p>2. Simona, Şimon. 2017. „Bridging the Communication Gap through an Interpreter”, lucrare prezentată la conferința internațională <i>27th Conference on British and American Studies</i>, Timișoara, 18-20.05.2017.</p> <p>Proiect de cercetare:</p> <p>1. Proiectul de Cercetare, Dezvoltare pentru tineri cercetători – PCD – TC - Competiția 2017 nr. 16183/21.11.2017, cod 30, cu titlul <i>Dicționar explicativ poliglot de termeni din domeniul educației (română, engleză, germană, franceză)</i>, coordonat de lect. dr. Şimon Simona. (echipa de cercetare: Şimon Simona - director; Dejica-Carțiș Anca, Kriston Andrea, Stoian Claudia Elena – membri)</p>
Echipe de cercetare	Lect. dr. Simona Şimon (coord.), Lect. dr. Claudia Icobescu, Asist. dr. Claudia Elena Stoian
Date de contact	<p>Lect. dr. Simona ŞIMON</p> <p>Universitatea Politehnica Timișoara Departamentul de Comunicare și Limbi străine Str. Petre Râmneanțu 2 Timișoara, România Tel: +40-256-404014 E-mail: simona.simon@upt.ro</p>
Domeniul de cercetare: Studii de didactica limbii străine	
Tema de cercetare	<i>Tendințe actuale în predarea și învățarea limbilor străine în cadrul specializărilor universitare</i>
Descrierea temei	Cercetarea abordează problematici ale predării limbilor străine în cadrul specializărilor universitare, cu profil filologic și nefilologic, din perspectiva curentelor teoretice și metodologice din domeniu: formarea și evaluarea competențelor în limbi străine, reformarea curriculumelor universitare, integrarea noilor tehnologii, valorizarea dimensiunii interculturale, analiza strategiilor de comunicare în limba străină generală și de specialitate, evoluția predării limbilor străine în cadrul specializărilor universitare, calitatea programelor de studiu în limbi străine etc.
Cuvinte cheie	Predarea și învățarea limbilor străine, specializări universitare, abordări metodologice, competențe, modele curriculare, metode de predare- învățare, strategii de comunicare
Activități desfășurate în cadrul temei de cercetare	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Analiza tehnicilor de comunicare în limba străină generală și de specialitate ➤ Conceperea unui cadru metodologic pentru predarea limbilor străine la distanță prin folosirea noilor tehnologii ➤ Formarea și evaluarea competențelor în didactica limbilor străine ➤ Calitatea programelor de studiu din domeniul limbilor moderne aplicate
Lucrări / cărți publicate în anul 2017	<p>Cărți / capitole cărți:</p> <p>Pop, Mirela-Cristina. 2017. ‘Quelques repères méthodologiques sur la conception de ressources pédagogiques dans le cadre d’un dispositif de formation à distance utilisant les TIC dans l’enseignement des langues au niveau universitaire’. In Belahsen, Youness et Touiaq, Mounia (dir.), <i>Le numérique et l’éducation. L’intégration des technologies de l’information et de la communication dans les pédagogies actives</i>, Paris: L’Harmattan, pp. 145-165. ISBN: 978-2-343-11446-0.</p>
Alte realizări în cadrul temei	<p>Conferințe invitate:</p> <p>1. Pop, Mirela-Cristina. 2017. ‘Les parcours LEA en Roumanie : normes de qualité et facteurs de professionnalisation’. <i>1er Séminaire international sur Le</i></p>

	<p><i>multiculturalisme et le rôle de l'apprentissage des langues étrangères appliquées dans l'insertion professionnelle: enjeux et pratiques.</i> Faculté Polydisciplinaire de Ouarzazate, Université Ibn Zohr d'Agadir, le 28 avril 2017.</p> <p>Comunicări:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Mazilescu, Crisanta-Alina. 2017. 'La formation des compétences en didactique de la spécialité: l'évaluation des compétences des futurs enseignants du FLE'. <i>1er Séminaire international sur Le multiculturalisme et le rôle de l'apprentissage des langues étrangères appliquées dans l'insertion professionnelle: enjeux et pratiques.</i> Faculté Polydisciplinaire de Ouarzazate, Université Ibn Zohr d'Agadir, le 28 avril 2017. 2. Suci, Lavinia. 2017. 'La nouvelle communication et ses pratiques interactionnelles'. <i>1er Séminaire international sur Le multiculturalisme et le rôle de l'apprentissage des langues étrangères appliquées dans l'insertion professionnelle: enjeux et pratiques.</i> Faculté Polydisciplinaire de Ouarzazate, Université Ibn Zohr d'Agadir, le 28 avril 2017. 3. Tănase, Delia. 2017. 'Teaching Professional and Technical Communication: The Case of Technical Documentation'. 8th Balkan Region Conference on Engineering and Business Education (BRCEBE) and 10th International Conference on Engineering and Business Education (ICEBE) <i>Creating a mindset for growth and socio-economic development</i>, 19 - 22.10.2017, Sibiu, Romania. <p>Note de curs postate pe campus-ul UPT:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Constantin, Elena Claudia, 2017. English for professionals, semestrul II, https://cv.upt.ro/mod/folder/view.php?id=37365
Echipe de cercetare	Prof. dr. Habil. Mirela-Cristina Pop (coord.), Conf. dr. Habil. Crisanta Alina Mazilescu, Conf. dr. Lavinia Suci, Lect. dr. Claudia Icobescu, Lect. dr. Delia Tănase, Asist. dr. Claudia Constantin, Asist. dr. Laura Chiriac, Asist. d r. Marcela Fărcașiu
Date de contact	Prof. dr. Habil. Mirela-Cristina Pop Universitatea Politehnica Timișoara Departamentul de Comunicare și Limbi străine Str. Petre Râmneanțu 2 Timișoara, România Tel: +40-256-404014 E-mail: mirela.pop@upt.ro
Tema de cercetare	<i>Interculturalitate în predarea limbilor străine</i>
Descrierea temei	În contextul european actual nu se poate vorbi de o educație completă, dacă nu cuprinde și această nouă dimensiune a educației interculturale. Politica europeană încurajează colaborarea strânsă a națiunilor aparținătoare și libera circulație, favorizând schimbul de forțe de muncă, dar și accesul tinerilor la studii în străinătate. Integrarea într-o societate străină se poate dovedi însă a fi destul de problematică, dacă persoana în cauză nu a beneficiat de o educație, care să-i formeze o așa-numită 'conștiință culturală' (<i>cultural awarness</i>), studiind nu doar o limbă străină, ci și contextul cultural al societății respective.
Cuvinte cheie	Contact cultural – socializare - culture provider – educație interculturală – predare interculturală – integrare culturală și lingvistică – schimb intercultural
Activități desfășurate în cadrul temei de cercetare	În cadrul temei se urmărește derularea unor studii individuale cât și a unor proiecte cu implicare din partea studenților. Observațiile și rezultatele obținute în urma studiilor individuale sunt comunicate și dezbătute în cadrul unor ședințe regulate ale echipei de cercetare, așa încât să fie asigurată coerența proiectului. În același timp, studiile individuale vor fi făcute publice, în funcție de stagiul cercetării.
Lucrări / cărți publicate în anul 2017	Articol: 1. Fărcașiu, Marcela, Alina. 2017. 'Cultural Challenges in Teaching Ethics to Romanian Engineering Students' in Buletinul Stiintific al UPT, 16 (1), Timisoara: Ed. Politehnica, pp. 61-68.
Echipe de cercetare	Asist. dr. Andreea Ruthner (coord.), Lect. dr. Maria Dana Grosseck, Asist. dr. Ruxandra Buglea, asist. dr. Marcela Fărcașiu
Date de contact	Asist. dr. Andreea Ruthner Universitatea Politehnica Timișoara Departamentul de Comunicare și Limbi străine

	<p>Str. Petre Râmneanțu 2 Timișoara, România Tel: +40-256-404014 E-mail: andreearuthner@upt.ro</p>
Tema de cercetare	<i>Abordări comunicative în formarea deprinderilor de înțelegere a mesajelor scrise și orale în limbi străine</i>
Descrierea temei	Tema de cercetare dorește să evidențieze rolul metodei comunicative în procesul de învățare a unei limbi străine. Sunt analizate mesaje orale sau scrise cu caracter informativ, apelativ, descriptiv, comparativ sau demonstrativ și se propun modalități de consolidare a capacității de exprimare orală sau scrisă a studenților care învață o limbă străină.
Cuvinte cheie	receptare/ înțelegere, consolidarea capacității de exprimare, dezvoltarea deprinderilor de comunicare, asimilare diferențiată, procesarea informației, redactare și redare de mesaje
Activități desfășurate în cadrul temei de cercetare	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Dezvoltarea deprinderilor de înțelegere a limbii vorbite prin intermediul diferitelor strategii de comunicare (explicații, dialog, opinie, întrebări/răspunsuri/ dezbateri); ➤ Dezvoltarea și consolidarea competențelor de înțelegere a limbii prin intermediul unui text; ➤ Dezvoltarea aptitudinii de exprimare orală; ➤ Dezvoltarea și consolidarea aptitudinilor de exprimare în scris.
Lucrări / cărți publicate în anul 2017	<ol style="list-style-type: none"> 1. Dejica-Carțiș, Anca. 2017: <i>Das Internet im studienbegleitenden DaF-Unterricht</i>, în volumul conferinței, Professional Communication and Translation Studies, pp.176-186, Editura Politehnica, Vol.10/2018, ISSN 2065-099X. 2. Dejica-Carțiș, Anca. 2017: <i>Alternative Methoden im DaF-Unterricht</i>, in: Conference Proceedings: European Identity in Linguistics, Literature, Translation Studies, Didactics and Interdisciplinarity, pp. 268- 275, Ed. Rediviva Edizioni, Milano, Italia, ISBN 978-88-97908-30-2. <p>Comunicări:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Dejica-Carțiș, Anca, 2017: <i>Deutsch als studienbegleitende Fremdsprache an der Technischen Universität</i>, în cadrul conferinței: Synergien : 25 Jahre Germanistik und DAAD la Universität, Nitra, Slovacia.
Alte realizări în cadrul temei	
Echipa de cercetare	Lect. dr. Anca Dejica-Carțiș, Lect.dr. Simona Șimon, Asist. dr. Andreea Ruthner-Ungureanu, Asist. dr. Roxana Ghiță, Asist. dr. Ana-Maria Dascălu
Date de contact	Lect. dr. Anca Dejica-Carțiș Universitatea Politehnica Timișoara Departamentul de Comunicare și Limbi străine Str. Petre Râmneanțu 2 Timișoara, România Tel: +40-256-404014 E-mail: anca.cartis@upt.ro
Director Departament, Conf. dr. Vasile Gherheș	



UNIVERSITATEA POLITEHNICA TIMIȘOARA
DEPARTAMENTUL DE COMUNICARE ȘI LIMBI STRĂINE
Str. Petre Râmneanțu 2, 204, cod 300596 Timișoara
Tel: +40 256 404014, Fax: +40 256 404017

